

BENGT LÖFSTEDT

ZU J. A. ERNESTIS REDEN UND PHILOLOGISCHEN SCHRIFTEN

Summary: J. A. Ernesti, a 18th century German theologian and philologist, was famous both as rhetorician and as a scholar. In this paper I investigate the Latinity and identify quotations of collections of his speeches and of his scholarly works.

Key words: J. A. Ernesti, Neolatin, unidentified quotations.

Wenn man einen guten Teil seines Lebens der Erforschung mittel- und vulgärlateinischer Texte gewidmet hat, fühlt man bisweilen das Bedürfnis, zur Abwechslung schönes klassisches Latein zu lesen. Man braucht dann nicht unbedingt zu Cicero zu greifen. Auch Humanisten taugen gut. Ich habe kürzlich Johann August Ernestis *Opuscula Oratoria* (2. Aufl., Leiden 1767; im Folgenden *Oratoria*) und seine *Opuscula Philologica* (2. Aufl., Leiden 1776; im Folgenden *Philologica*) gekauft und durchgelesen. Er wurde seinerzeit *Germanorum Cicero* genannt.

Ernesti (1707–81) war sowohl als Philologe wie als Theologe berühmt; er war Professor der Beredsamkeit und etwas später auch der Theologie in Leipzig. Er hat u.a. Homer, Polybios und Tacitus ediert (oder an der Edition anderer mitgewirkt); seine Cicero-Ausgabe 1737–39 war besonders bekannt; sie wurde durch eine *Clavis Ciceroniana* (1739 etc.) abgeschlossen, einen viel benutzten *index rerum et verborum* zu Cicero. Zu Ernesti s. weiter Michaud, *Biographie universelle*, Bd. 12 (Paris 1855), 563ff.;¹ Er schreibt: „Personne n’a possédé au même degré que lui la connaissance des beautés et des finesses de la langue latine“ (S. 564).²

¹ Vgl. ferner *Nouvelle biographie générale*, Bd. 16 (Paris 1872), 297f.; *Deutsche biographische Enzyklopädie*, Bd. 3 (München 1996), 157. Ein Verzeichnis seiner gedruckten Arbeiten in *The National Union Catalog*, Bd. 161, 491ff.

² Bisweilen fließen ihm allerdings Wörter und Ausdrücke zu leicht aus der Feder: So verwendet er das Wort *elegans* mit Ableitungen nicht weniger als 40-mal im *Elegium Joannis Jacobi Mascovii* (*Oratoria* S. 362–378), was mir nicht sehr elegant vorkommt.

LATINITÄT

Ernestis Latein ist, wie zu erwarten, ganz klassisch, und man muss recht lange suchen, bis man unklassische Züge findet:

Orthographie. Die Schreibung (-)mistus statt (-)mixtus *Oratoria* 187 und *Philologica* 244 und 312 ist in neulateinischen Texten ganz geläufig, s. *Arctos* 23 (1989), 134 und 27 (1993), 75; *Eos* 87 (2000), 345; *Latomus* 60 (2001), 475 u. a.

Formenlehre. *Alius* Gen. Sing. *Oratoria* 438; 491; *Philologica* 212; 334. Vgl. *Svenska Linnésällskapets årsskrift* 1986–87, 124; *Arctos* 23, 134.

Wortschatz. Spät-, mittel- und neulateinische Wörter treten sporadisch auf: *Adhorrens* *Philologica* 156: *cum primum aliquid adhorrens repertum sit... medicina requiri possit; adhorrens* „to shudder“ ist von R. E. Latham, *Revised Medieval Latin Word-List* (London 1965 = *RMLW*) 1319 belegt. – *De facie notus* *Oratoria* 333; vgl. frz. *de face* und *Rivista di Cultura Classica e Medioevale* 27 (1985), 64; Pirckheimer. – *Dubitatiuncula* ‘etwas Zweifel’ *Philologica* 66. – *Inadspectabilis* ‘unsichtbar’ *Oratoria* 270. – *Morbillus* *Oratoria* 442; s. *Vetenskapssocieteten i Lund, Årsbok* 1983 (= *Årsbok*) 31; Luther. – *Observatiuncula* ‘kleine Beobachtung’ *Philologica* 247; 280. – *Plagium* ‘Plagiat’ *Philologica* 331; vgl. *Arctos* 27 (1993), 77: Justus Lipsius; nach H. Schulz & O. Basler, *Deutsches Fremdwörterbuch* Bd. 2 (Berlin 1942), 545 ist *plagium* im 17. und 18. Jh. bezeugt, während dt. *Plagiat* erst im 18. Jh. begegnet. – *Praeceptiuncula* ‘milder Befehl’ *Philologica* 130; auch bei A. Bartal, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis regni Hungariae* (Leipzig 1901); R. Hoven, *Lexique de la prose latine de la Renaissance* (Leiden 1994 = Hoven); M. Plezia, *Lexicon mediae et infimae Latinitatis Polonorum* (Warszawa 1953ff.). – *Subingeniosus* *Philologica* 66 und *subneglectus* *Philologica* 127; zur häufigen Verwendung des Präfixes *sub-* in abschwächender Bedeutung im Neulatein s. *Svenska Linnésällskapets årsskrift* 1986–87, 133 und 1990–91, 69ff. (zu Linné und seinen Schülern). – *Theologista* *Oratoria* 206; s. *Årsbok* 33. – *Triobolaris* ‘wertlos’ *Philologica* 244; 349; auch bei Hoven; Du Cange, *Glossarium mediae et infimae Latinitatis*; *homo trioboli* begegnet bei Plautus. – *Verbalis* ‘wörtlich’ *Philologica* 219. – *Verbo* ‘kurz’ *Oratoria* 425; *Philologica* 92; s. *Donum grammaticum*; Festschrift H. Rosén, 2002, 233; Abraham a Santa Clara.

Dass eine neue Sache mit einem neuen Wort benannt wird, ist selbstverständlich, und wir finden bei Ernesti: *Cobaltum* *Oratoria* 440: *procuratio summa divendendae materiae caeruleae, quam e Cadmea fossili, sive Cobaltum malis dicere, conficiunt in montibus Bohemiae confinibus*; nach F. Kluge, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* (17. Aufl., Berlin 1957) s.v. ist dt. *Kobalt* erst seit dem 16. Jh. bezeugt; lat. *cobaltum* auch bei Hoven. – *Cursiva* ‘Kursivschrift’ *Philologica* 145: *Rex... Franciscus... omnium illarum linguarum novas et elegantes litterarum formas per artifices praestantissimos scalpi iusserat, ut illo seculo (16. Jh.) nata scribendi ratione (cursivam intelligit, a Francisco Bononiensi inventam) optimus quisque liber describeretur*; auch bei Hoven. Im Sinne von „fluent“ ist das Adjektiv *cursivus* im *RMLW* und im *Latinitatis medii aevi lexicon Bohemorum* (Prag 1980ff.) belegt. – *Microscopium* *Oratoria* 234 (erst 1590 erfunden). – Das Wort *metallothe-*

ca, das *Oratoria* 426 durch *bibliotheca metallica* erklärt wird, hat Ernesti vielleicht selbst geschaffen.

Zuletzt ein Ausdruck, den ich als Germanismus bezeichnen möchte: *Nam tu bene habes commemorare e compendio doctrinae rationes, propter quas verba sic capienda putes: existet alius ex alia secta, qui e suo compendio omnia alia dicat Philologica* 251. Die Konstruktion *bene habes commemorare* ist unlateinisch, aber entspricht genau dem dt. *du hast gut reden*.

ZITATE

Als guter klassischer Philologe hat Ernesti in den Reden und den philologischen Schriften seine zahlreichen Zitate identifiziert. Einige Identifikationen hat er allerdings seinen Lesern überlassen:

Oratoria

- Gaude meo, gaude tuo, gaude publico nomine: adhuc litteris honor durat* 141: Plin. epist. 4,16,1.
Sapientia... rerum humanarum domina 197: Cic. Mur. 30.
Homerum quidem, fatetur Horatius, quid honestum sit, quid utile, plenius ac melius Chrysippo et Crantore vidisse ac dixisse 198: Hor. epist. 1,2,1ff.
Libertas temperata salubris est, nimia et aliis gravis et ipsis qui habent effrenata et praeceps 205: Liv. 34,49,7ff.
Libertas et regium imperium natura inter se sunt inimica 205: Liv. 44,24,2.
Vana, ut ad ceteram fidem, sic ad secreta tegenda satellitum regionum ingenia 205: Liv. 34,36,4.
Nulla ingenia tam prona ad invidiam sunt quam eorum, qui genus ac fortunam suam animis non aequant 205: Liv. 35,43,1.
Matre pulchrior filia 256: Hor. carm. 1,16,1.
Linquenda est tellus et domus et placens uxor 267: Hor. carm. 2,14,21f.
Ora tueri verasque audire et reddere voces 268: Verg. Aen. 6,688f.
Etiam meminisse iuvabit 281 (und 373): Verg. Aen. 1,203.
Cum uentum ad uerum est 307: Hor. sat. 1,3,97.
Varias meditando artes extudit 365: Verg. Georg. 1,133.
Quam multae manus atteruntur, ut unus articulus niteat 380: Plin. nat. 2,158.
Sermonum venustate..., ut, quemadmodum ille ait apud Terentium, voluptati esset, quocumque advenisset 395: Ter. Hec. 859f.
... cum etiam Cicero senex fateatur, se, quoties ad dicendum procedat, commoveri vehementer et toto corpore cohorrescere 415: Cic. diu. in Caec. 41.
Densum humeris bibit aure vulgus 416: Hor. carm. 2,13,32.
Largitor ingenii venter 436: Pers. prol. 10.

Philologica

- Non cedere malis, sed contra audentio rem ire* 38: Verg. *Aen.* 6,95.
Victis et dedentibus se parcere, superbos et victores debellare 38: Verg. *Aen.* 6,853.
Bonis temporibus: Cic. *dom.* 8 und *off.* 2,57.
Hannibal imperator dixit: multos quidem se vidisse deliros, sed qui magis quam iste philosophus deliraret neminem 66: Cic. *de orat.* 2,75.
Laudato ingentia rura, exiguum colito 117: Verg. *Georg.* 2,412f.
Fures rerum furto ablatarum signa mutarent 123f.: Cic. *fin.* 5,74.
Cicero quidem hiatum, qui vocalium concursu et negligenda verborum coagmentatione fiat, molle quiddam habere dicit et quod indicet non ingratam negligentiam hominis de re magis quam de verbis laborantis 128: Cic. *orat.* 77.
Plinius... dicebat eum nihil peccare quam quod nihil peccaret 129: Plin. *epist.* 9,26,1.
Aliter catuli olent, ut ille ait, aliter sues 130: Plaut. *Epid.* 579.
...ab Attico et Tirone, quos scriptorum suorum canones vocat (sc. Cicero) 134: Cic. *fam.* 16,17,1 tu (sc. Tiro), qui canones esse meorum scriptorum soles.
Labor improbus omnia vincit 201: Verg. *Georg.* 1,145f.
Optat ephippia bos 201: Hor. *epist.* 1,14,43.
Dixit apud Ciceronem M. Antonius disputans adversus Crassum, qui sine magna iuris scientia oratorem forensem esse posse negabat, cum etiamsi expertus sit iuris civilis, tamen si petat quibus indigeat a JCtis accepta ab iis melius quam ipsi possint dicturum 231: vgl. Cic. *de orat.* 1,234ff.
Fluctus in simpulo movent 244: Cic. *leg.* 3,36.
Aetas improvida ludificetur / laborum tenus, interea perpotet amarum / absinthii laticem, deceptaque non capiatur 256: Lucr. 1,939–41.
Non omnis fert omnia tellus 293: Verg. *ecl.* 4,39.

157 N. Bowling Green Way
 CA 90 049 Los Angeles
 USA